



## Magyarok Szlovéniában

Beszélgetés Göncz Lászlóval, a lendvai Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet igazgatójával

Jugoszlávia szétesése óta e sorok írójának Göncz Lászlóval általában csak valamely Magyarországon megtartott tanácskozáson adódik alkalma találkozni. A múlt héten Budapesten megszervezett Helyi közigazgatás és kisebbségek elnevezésű kétnapos konferencia szünetében készült az alábbi beszélgetés.

— *Annak idején figyelemmel kísérhettük Szlovéniában a szinte reklámozott kétnyelvű oktatás eredményeit és gondjait. Ma milyen az ott élő magyarság nyelvi szintje?*

— 1959-ben állami vonalon biztosították a kisebbségek jogait, s ez — gesztusértékében — mindenképpen mérföldkövet jelentett. Am a kétnyelvű oktatással, mint módszerrel, már alig foglalkoztak, kompromisszumos helyzet alakult ki, ami alapjában véve senkinek sem felel meg: a szlovének megutálták a magyar nyelvet, a kisebbség pedig nem tanulta meg kellőképpen saját anyanyelvét. A Mura vidéki sajátos nyelvjárás, valamint a jövevényszavak gyors ütemű átvétele további nehézségeket jelentett. Mára az a helyzet, hogy a vegyesen lakott településeken az iskolák két-

nyelvűek, a lendvai középiskola szintén, továbbá magyar lektorátus működik Mariborban és Ljubljánban. Önálló, magyar iskolarendszert azonban képtelenek vagyunk már felállítani, a nemzeti tudat is gyenge, nyilván a magyar szülők sem adnák pusztán magyar tanulóiskolába a gyerekeket. Így kénytelen-kel-

letlen: marad a meglévő iskolarendszer.

— *Szlovénia önállósulása után a kisebbségi jogok területén történt-e változás?*

— Semmi új; a szlovén államvezetés minden alkalommal hangsúlyozza, a kisebbségi jogkört inkább bővíteni kívánja. A többpártrendszer beindulása nyomán az utóbbi

egy-két esztendő azonban a gyakorlatban negatív előjelű tapasztalatokat is hozott: gyakran megkérdőjeleznek olyan dolgokat — például a kétnyelvű utcanévek használata —, amelyeket az alkotmány egyébként szavatol. Állami szinten tehát minden rendben, helyben már kevésbé...

— *A Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet milyen feladatokat lát el?*

— Intézetünket az egykori érdekközösség 1994. január elsejével alapította meg, feladatunk az amatőr művelődési tevékenység felkarolása, szakmai irányítása, a vendégszereplések megszervezése, a másutt élő magyarsággal való kapcsolattartás, a könyvkiadás és -terjesztés (évente hat-hét kiadványunk jelenik meg), a néprajzi vonatkozású anyaggyűjtés stb. Lényegében tehát mindennel mi foglalkozunk, ami nem politika — a szétválasztás után az a Muravidéki Magyar Nemzetiségi Közösség hatáskörébe tartozik. Ami bennünket illet, Szlovéniában harminc magyar műkedvelő egyesület tevékenykedik, munkánkkal mindenképp elött őket kívánjuk segíteni.

Sinkovits Péter



Fazekas Tibor: Lobogás (pasztell)

### Kultúrkiadók

## A harmónia négyszögei

Művelődéstörténészek állítása szerint őseink mágikus hite, s a kereszténység felvétele közötti ropant nagy feszítvolságú időegységet nem utolsósorban egy fölöttébb közkedvelt (ma már) szórakoztató játék, a mágikus betűnégyszögek ívelik át. Ezeket a négyszögeket a Krisztus utáni első évszázadokban mágikus erejükön túl általában a harmónia kifejezésének tekintették. E betűnégyszögek egyik legismertebb példája a SATOR AREPO TENET OPERA ROTAS. Egy hasonló négyszög, amelyet általában az 1314-ben szétvert templomos lovagrenddel kapcsolatban emlegetnek, így hangzik: SATAN ADAMA TABAT AMADA

NATAS. Ha beírjuk egy 5×5-ös négyzet rácskeretébe a szavakat úgy, hogy vízszintesen és függőlegesen is lehessen őket olvasni, akkor az egész mondat hátulról előre is olvasható.

Szellemtörténészek kiutatták, hogy a mágikus hiedelmek bővületében élő — bár a kereszténységet már felvett — őseink, a négyszöget tartalommal töltve, a sátrani erőktől való megszabadulást remélték.

Az alább közölt harmónia négyszög egyik névtelen középkori költőnk által kitöltött változat, amelyet a kutatók a végveszélytől való megszabadulás ősi fohászáként értelmeznek.

P. T.

Setétséget ad az világtalan korszak magyarjain:  
Agyamat az démon szállta meg, keblemm kígyómarta,  
Testem az halál aratja. Buda kardom Álmost vakít,  
Atilla véremmagvostalan; keresztet Vajkot áldja,  
Nimrud hunja elhulla. Safan adama tabat amada natas.

## A Hargita hangjai Budakeszin

A *Hargita hangjai* címmel zenés, táncos műsorral vendégszerepel Magyarországon a csíkmadarasi *Forrás Népi Együttes* a Budapesti Székely Kör meghívottjaként. Első fellépésük a Szentkirály utcai Pro Cultura színháztermében lesz holnap este 7 órakor; ezt követően — csütörtök délután 6 órától — Budakeszin mutatják be programjukat az Erkel Ferenc Művelődési Központban. A belépés mindkét alkalommal díjtalan.



## A budafoki dalosfesztiválról

Nemrégiben tartották meg a budafoki dalosfesztivált. Miért fontos ez az esemény a mindennapok forgatagában? Mert értékeket hordoz, értéket közvetít; több önmagánál. Legyőzi a tapasztalati világot. Különösen most, amikor a hedonizmus: az élvezetnek való élés a cél, a meghatározó. A hétköznapok fölé emelkedett a Budafoki Iparostestület Dalkörének szárnyaló hangján Halmos Jubilate kórusa. Ércesen, fénylően zengett. A bizakodás erejével harsant föl. Eleve nem szólalt meg a Vörösmarty Művelődési Ház Acélhang Férfikarának előadásában Bartók „Levél az otthoniakhoz” című műve: éreztük, a hazavágyódás, a sóvárgás s a haza után: a szívünkben örök minták őrizője egyben. A mindenkori elment fiú, lány köszönete az otthonnak ismert tartásának megalapozója ez az életben. A biatorbágyi fér-

fikar különösen Mendelssohn „Búcsú az erdőtl” című darabját adta elő őszinte átéléssel, de Bárdos „Igyunk áldomást” kórusdarabjával fergetegesen ellenpontozta a nagy romantika képviselőjének líraian szomorú szerzeményét. A kórusvezetőről egy-két szót külön kell írni — nem a különbségtétel kedvéért olyan kiváló karnagyokkal szemben, mint Kárpáti József vagy Tornyos György. Szakály Mátyásról azért is illik szót ejteni, mert a közel környéken egyike volt hosszú évtizedek óta a bartóki-kodályi örökség elkötelezettjeinek. Pest mellett a legnagyobb zeneti nevelővé vált. Aki látta föllépni a pódiumra a hófehér hajú dirigens, csak tisztelettel gondol rá. 80. évében átéléssel, energikusan, árnyaltságokat kibontva vezényelt.

Gazdagodtunk általa...

(f-bangha)

### Gödöllői művész Budapest

## Kiállítás a Bélyegmúzeumban

„Ember és természet” címmel nyílik meg Szekeres Erzsébet Gödöllőn élő iparművész és Bánki Judit Hagner szobrászművész közös kiállítása november 18-án, pénteken 16 órakor a Posta és Távközlési Múzeumi Alapítvány Bélyegmúzeuma, Budapest VII., Hársfa utca 47. szám alatti kiállítótermében. Megnyitót mond Jakob

Györgyné, a Magyar Posta Rt. vezérigazgatósa posta- és bélyegosztályának vezetője. Hegedűn és brácsán közreműködik a Belgiumból érkezett Daniel Kert és Sylvie Barat. Az est háziasszonya Kovács Gergelyné, a Postai Alapítvány ügyvezető igazgatója. (A kiállítás január 30-ig tart nyitva.)

### Bemutató előtt a Győri Balett

## Magyar balettdíj

Második alkalommal adják át a Philip Morris Magyar Balettdíjat november 18-án a tizenötödik születésnapját ünneplő Győri Balett legújabb premierjén. Az elismerést az a táncos nyerheti el, aki kiemelkedő teljesítményével hozzájárul a magyar balett értékeinek megőrzéséhez, és aki méltón képviselheti a világ színpadain a hazai táncművészetet. Az amerikai nagyvállalat több mint három évtizede támogatja a kultúrát, a művészeteket. A táncművészek elismerésére hozta létre hét esztendője a Finn Balettdíjat elsőként, majd 1993-ban a Ma-

gyar Balettdíjat. A díj mellett — amely jelentős pénzjutalmat is jelent — egy ígéretes fiatal tehetség junior-díjat vehet át első ízben a győri ünnepségen. A kitüntetésről művészeti tanács döntött. A táncművészet „ünnepén” tartja új bemutatóját a Győri Balett. Jubileumi előadásuk címe: *Monarchia—Monarchia*. A táncjáték zenéjét Andreas Baksa magyar származású, Ausztriában élő komponista szerezte. A díszleteket és a jelmezterveket Gombár Judit készítette. A koreográfia William Fomin és Kiss János munkája.

## Ottlik Géza emlékezete

Ottlik Géza, a XX. század egyik legjelentősebb magyar írója éveken át Gödöllő lakosa volt. Így nem véletlen, hogy halála után négy évvel az első Ottlik-kiállítást Gödöllőn rendezik. A városi múzeumban november 27-én 16 órakor nyílik meg emlékkiállítása. Megnyitót mond Balassa Péter esztéta, szaxofonon közreműködik Dész László.

### Könyvet kárpótlási jegyért

## Az Akadémiai Kiadó karácsonyi ajánlatából

Az Akadémiai Kiadóban visszafogottabban tervezték az idei téli könyvvásárra, mint tavaly, amikor saját könyvekkel teremtettek maguknak konkurenciát — mondta Zöld Ferenc igazgató, a kiadó tegnap sajtótájékoztatóján. Könnyed indításnak szánta az angolból átvett „Karácsonyi album”-ot, amely a kézügyességre apel-

lál, segítségével magunk készíthetjük el az ünnepi díszeket. Természetesen a könyvek bemutatását ezután lexikonokkal folytatta. A Klanczy Tibor indította Magyar Irodalmi Lexikon harmadik kötete is elkészült, aminek a szerződése még 1986-ra nyúl vissza. (Tehát egy részét át kellett írni.) Miben különbözik ez a harminc évvel korábbi, Benedek Marcell által szerkesztett másiktól? Az időszerűsége túl abban is — tudtuk meg —, hogy az

újabb hosszas irodalomelméleti szócikkeket nem tartalmaz, ahelyett szigorúan csak az írókra koncentrált.

Asztalra tették a Világirodalmi Lexikon 16. és 17. kötetét is, jövőre a 18.-kal be is fejezik a sorozatot.

A szépségükkel is érdeklődést keltő könyvek sorában talán a nagy sikerű *The Times Atlas* sorozat, „Régészet” című kötete az első, majd „A bibliai idők kincsei” és *Hajnóczy Gábor* „Az ideális város a reneszánszban” — hogy csak a legfontosabbakat említsük.

A legérdekesebb hírt utólagára hagyta az igazgató: az Akadémiai Kiadó valamennyi könyvesboltjában — Budapesten és vidéken egyaránt — kárpótlási jegyért is lehet könyvet vásárolni november 21-től december 31-ig. Mégpedig névterekben. (f-dy)